



## 10 Help and other information



## DE: DEUTSCH

### 1. Allgemeine Sicherheitshinweise

- Signalwörter (ANSI Z535.6)  
Gefahr: Tod oder schwere Verletzung (wahrscheinlich), Warnung: Tod oder schwere Verletzung (möglich, aber unwahrscheinlich), Vorsicht: Leichte Verletzung, Achtung: Sachschäden oder Fehlfunktionen, Hinweis: Geringe oder keine Schäden

### ! WARNUNG

**Versperter Zugang**  
Durch fehlerhaft montierte und/oder programmierte Komponenten kann der Zutritt durch eine Tür versperrt bleiben. Für Folgen eines versperrten Zutritts wie Zugang zu verletzten oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

**Versperter Zugang durch Manipulation des Produkts**  
Wenn Sie das Produkt eigenmächtig verändern, dann können Fehlfunktionen auftreten und der Zugang durch eine Tür versperrt werden.

- Verändern Sie das Produkt nur bei Bedarf und nur in der Dokumentation beschriebenen Art und Weise.

**Batterie nicht einnehmen. Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe**  
Dieses Produkt enthält Lithium-Knopfzellen. Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verletzungen und/oder gefährdeten Personen, Sachschäden oder anderen Schäden haftet die SimonsVoss Technologies GmbH nicht!

- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, dann benutzen Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

**Explosionsgefahr durch falschen BatterieTyp**  
Das Einsetzen falscher BatterieTypen kann zu einer Explosion führen.

- Verwenden Sie ausschließlich die in den technischen Daten spezifizierten Batterien.

### ! VORSICHT

**Feuergefahr durch Batterien**  
Die eingesetzten Batterien können bei Fehlbearbeitung eine Feuer- oder Verbrennungsgefahr darstellen.

- Vermeiden Sie nicht, die Batterien aufzuladen, zu öffnen, zu erhitzen oder zu verbrennen.
- Schließen Sie die Batterien nicht kurz.

### ACHTUNG

**Beschädigung durch elektrostatische Entladung (ESD)**  
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch elektrostatische Entladungen beschädigt werden können.

- Verwenden Sie ESD-gerechte Arbeitsmaterialien (z.B. Erdungsarmband).
- Erden Sie sich vor Arbeiten, bei denen Sie mit der Elektronik in Kontakt kommen könnten. Fassen Sie dazu geerdete metallische Oberflächen an (z.B. Türzargen, Wasserhahn oder Heizungsventile).

**Beschädigung durch Öle, Fette, Farben und Säuren**  
Dieses Produkt enthält elektronische und/oder mechanische Bauteile, die durch Flüssigkeiten aller Art beschädigt werden können.

- Halten Sie Öle, Fette, Farben und Säuren vom Produkt fern.

**Beschädigung durch aggressive Reinigungsmittel**  
Die Oberfläche dieses Produkts kann durch ungeeignete Reinigungsmittel beschädigt werden.

- Verwenden Sie ausschließlich Reinigungsmittel, die für Kunststoff- bzw. Metalloberflächen geeignet sind.
- Beschädigung durch mechanische Einwirkung**  
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch mechanische Einwirkung aller Art beschädigt werden können.

- Vermeiden Sie das Anfassen der Elektronik.
- Vermeiden Sie sonstige mechanische Einwirkungen auf die Elektronik.

**Beschädigung durch Verpolung**  
Dieses Produkt enthält elektronische Bauteile, die durch die Verpolung der Spannungsquelle beschädigt werden können.

- Verpolen Sie die Spannungsquelle nicht (Batterien bzw. Netzteile).

**Störung des Betriebs durch Funkstörung**  
Dieses Produkt kann unter Umständen durch elektromagnetische oder magnetische Störungen beeinflusst werden.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht unmittelbar neben Geräten, die elektromagnetische oder magnetische Störungen verursachen können (Schalt- netzteile).

**Störung der Kommunikation durch metallische Oberflächen**  
Dieses Produkt kommuniziert drahtlos. Metallische Oberflächen können die Reichweite des Produkts erheblich reduzieren.

- Montieren bzw. platzieren Sie das Produkt nicht auf oder in der Nähe von metallischen Oberflächen.

### ! HINWEIS

**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**  
SimonsVoss-Produkte sind ausschließlich für das Öffnen und Schließen von Türen und vergleichbaren Gegenständen bestimmt.

- Verwenden Sie SimonsVoss-Produkte nicht für andere Zwecke.

**Funktionsstörungen durch schlechten Kontakt oder unterschiedliche Entladung**  
Zu kleine/verunreinigte Kontaktfächen oder unterschiedliche entladene Batterien können zu Funktionsstörungen führen.

- Verwenden Sie nur Batterien, die von SimonsVoss freigegeben sind.
- Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
- Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.
- Tauschen Sie immer alle Batterien gleichzeitig aus.

**Abweichende Zeiten bei G2-Schließungen**  
Die interne Zeitdauer der G2-Schließungen hat eine technische bedingte Toleranz von bis zu +15 Minuten pro Jahr.

**Qualifikationen erforderlich**  
Die Installation und Inbetriebnahme setzt Fachkenntnisse voraus.

- Nur geschultes Fachpersonal darf das Produkt installieren und in Betrieb nehmen.

Änderungen bzw. technische Weiterentwicklungen können nicht ausgeschlossen und ohne Ankündigung umgesetzt werden.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung. Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

## 2. Produktspezifische Sicherheitshinweise

### ! WARNUNG

**Blockierung von Fluchtwegen durch fehlerhafte Funktion**  
Wenn Einsteckschlösser mit Panikfunktion mit einem Schließzylinder zusammen verwendet werden sollen, kann das unsachgemäße Verwenden von Schließzylinder dazu führen, dass die Panikfunktion nicht ordnungsgemäß funktioniert.

- Stellen Sie sicher, dass sich alle Teile des Verschlusses in einem betriebsbereiten Zustand befinden (EN 179).
- Bauen Sie den Zylinder nur in Einsteckschlösser ein, für die dieser auch ausdrücklich zugelassen ist (beachten Sie hierzu die Unterlagen/Dokumentation der Schlosshersteller).

**Einschließen von Personen durch Verschlüsse oder Abdrückstreifen an der Türineith**  
Wenn an der Türineith Verschlüsse oder Abdrückstreifen angebracht sind, dann kann der Schließzylinder unter Umständen nicht ordnungsgemäß funktionieren.

- Stellen Sie sicher, dass ggfs. vorhandene Verschlüsse oder Abdrückstreifen den Betrieb des Schließzylinders nicht behindern.

### ACHTUNG

**Beschädigung durch falsche Länge**  
Der Digital Cylinder AX ist in verschiedenen Längen erhältlich. Wenn Sie die falsche Länge bestellen, dann kann der Digital Cylinder AX nicht ordnungsgemäß montiert werden.

**Spezialwerkzeuge**  
Ihren Digital Cylinder AX ist in der richtigen Länge oder passen Sie die Länge selbst an.

**Mechanische Beschädigung des Knaufs durch Hindernisse**  
Wenn der Knauf durch die Einbaustaution gegen die Wand oder andere Gegenstände stoßen kann, kann er beschädigt werden.

- Verwenden Sie in solchen Einbaustautionen einen geeigneten Türstopper.

**Beschädigung durch Feuchtigkeit im Außeneinsatz**  
Feuchtigkeit kann die Elektronik beschädigen.

- Wenn Sie den Schließzylinder im Außeneinsatz oder bei erhöhter Luftfeuchtigkeit (Bade- oder Wäschraum) verwenden wollen, dann verwenden Sie die WP-Ausführung.

**Schließen Sie die Batterieabdeckung**  
Der Digital Cylinder AX ist in verschiedenen Längen erhältlich. Wenn Sie die falsche Länge bestellen, dann kann der Digital Cylinder AX nicht ordnungsgemäß montiert werden.

**Beschädigung des Schließzylinders AX durch ungeeignetes Werkzeug**  
Das Öffnen der Kappen und das Demontieren des Digital Cylinder AX erfordert Spezialwerkzeuge. Wenn Sie ungeeignetes Werkzeug verwenden, können Sie den Digital Cylinder AX beschädigen.

- Verwenden Sie ausschließlich das separat erhältliche SimonsVoss-Spezialwerkzeug (siehe Zubehör).

### ! HINWEIS

**Einschließen von Personen ohne Identifikationsmedium**  
Die freihändige Ausführung des Schließzylinders kann von beiden Seiten nur mit einem Identifikationsmedium geöffnet werden.

**Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen ohne Identifikationsmedium im abgeschlossenen Bereich befinden.**

**Behinderung der Tür durch Schließzylinder**  
Stellen Sie sicher, dass das Öffnen und Schließen der Tür nicht durch den Schließzylinder oder Teile davon behindert wird.

**Anpassungen für Normkonformität**  
Stellen Sie sicher, dass alle für die Installation notwendigen Komponenten angepasst werden, um die Konformität zur DIN EN 15684:2013 herzustellen.

**Feuerwiderstand**  
Der Feuerwiderstand des Digital Cylinder AX wurde nach DIN EN 1634-2:2009-05 für feuer- und rauchbeständige Türen geprüft (Art: Feuerschutztüren aus Holz- und Holzwerkstoffen mit einer Widerstandszeit von 90 Minuten). Der Prüfbericht hat die PID-Nummer 18/11-A495-B1 (Prüf-institut für Bauelemente).

**Auflagen zur SSF-Zulassung**  
Die Zulassung des Digital Cylinder AX ist an folgende Auflagen gebunden:

- Montieren Sie den SSF-zugelassenen Digital Cylinder AX zusammen mit einem Schutzbeschlagnach nach SSF 1096 / SSF 3522.

Anzahl 2 x je Leseknauf  
Tab. 1 Batterien  
Betriebstemperatur

−25 °C bis +65 °C (nach DIN EN 15684)  
Schutzklasse (eingebauter Zustand) IP54 (Standard, eingebauter Zustand)  
IP67 (WP)

3. Lieferumfang  
Siehe Abbildung 1  
Aktor mit Knaufaufnahme für einen elektronischen Knauf

4. Montage  
Siehe Abbildung 2

### ACHTUNG

**Unbefugter Zutritt durch Aufbohren auf Innenseite**  
Die Außenseite der Digital Cylinder AX ist je nach Ausführung auf der Außenseite mit einem Bohrschutz ausgestattet.

- Wenn Sie am Zylinderkörper eine Markierung der Innenseite (IN) finden, dann montieren Sie den Digital Cylinder AX so, dass sich diese Seite in einem geschützten Bereich befindet.

- Rosetten ggfs. bereits montiert.
- Stecken Sie den Digital Cylinder AX mit dem Mitnehmer in die Aufnahme des Einsteckschlösses.
- Schrauben Sie den Digital Cylinder AX fest.
- Montieren Sie ggfs. weitere Beschlagteile.
- Digital Cylinder AX montiert.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung. Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

**5. Funktionstest**  
Führen Sie nach jeder Montage und jedem Batteriewechsel einen Funktionstest durch.

- Montage bzw. Batteriewechsel abgeschlossen
- Digital Cylinder AX programmiert
- Mindestens ein Identidium berechtigt

- Ziehen Sie kräftig an den elektronischen bzw. mechanischen Knaufen.
- Drehen Sie an den elektronischen Knaufen. Der Digital Cylinder AX darf nicht schwergängig sein oder den Mitnehmer drehen.
- Betätigen Sie ein berechtigtes Identidium.
- Prüfen Sie, ob der Digital Cylinder AX eingekuppelt hat und den Schließzylinder herausdrückt.

- Montage bzw. Batteriewechsel erfolgreich durchgeführt.

## 6. Batteriewechsel

### ! HINWEIS

**Störung des Batteriekontakts durch Fettfilm**  
Wenn Ihre Batterien anfasen, hinterlassen Sie einen dünnen Hautfettfilm auf den Batterien. Dieser Film verschlechtert den Kontakt zwischen der Elektronik und den Batterien.

- Berühren Sie die Kontakte der neuen Batterien nicht mit den Händen.
- Verwenden Sie saubere und fettfreie Handschuhe.

**Beibehaltung des Zustands während des Batteriewechsels**  
Der Digital Cylinder AX kann ohne Stromversorgung nicht ein- oder auskuppeln. Während die Batterien ausgetauscht sind, behält der Digital Cylinder AX durch seinen aktuellen Schließzustand und seinen Datenstempel (Programmierung und gespeicherte Protokolle) bei.

- Spezialwerkzeug vorhanden
- Richten Sie den Knauf waagrecht aus.
- Setzen Sie das Spezialwerkzeug an.
- Richten Sie das Spezialwerkzeug so aus, dass das Logo parallel zur Ausparung ist.
- Halten Sie Spezialwerkzeug und Knaufkappe zuerst fest und drehen Sie beides zusammen gleichzeitig 1-2° im Uhrzeigersinn und danach gegen den Uhrzeigersinn.
- Ziehen Sie das Werkzeug und die Kappe ab.
- Drücken Sie die Rastnasen nach innen und öffnen Sie die Batterieabdeckung.
- Entnehmen Sie die Batterien mit dem magnetischen Spezialwerkzeug.
- Setzen Sie die neuen Batterien ein (Pluspole mittig aufeinanderliegend).
- Schließen Sie die Batterieabdeckung.
- Zylinder signalisiert mit dreifachem roten Blinken und Piepen den erfolgreichen Wechsel.

**Stecken Sie die Kappe auf.**

**Richten Sie die Knaufkappe und den Knauf mithilfe der Dreiecke wie in der grafischen Darstellung gezeigt aus.**

- Drehen Sie im Uhrzeigersinn.
- Kappe rastet mit einem Klicken ein.
- Führen Sie einen Funktionstest durch.
- Batterien sind gewechselt.

**7. Signalisierung**  
Signalisierung Bedeutung  
2x kurz vor Einkuppeln (grün)

1x kurz (rot)

1x lang, 1x kurz (grün)

3x kurz vor Batteriewechsel (rot)

3x kurz vor Einkuppeln (rot)

16x kurz vor Einkuppeln (rot)

16x kurz vor Einkuppeln (rot)

16x kurz vor Einkuppeln (rot)

16x kurz vor Einkuppeln (rot)

16x kurz vor Einkuppeln (rot)

16x kurz vor Einkuppeln (rot)

16x kurz vor Einkuppeln (rot)

16x kurz vor Einkuppeln (rot)

16x kurz vor Einkuppeln (rot)

16x kurz vor Einkuppeln (rot)

16x kurz vor Einkuppeln (rot)

16x kurz vor Einkuppeln (rot)

Anzahl 2 x je Leseknauf  
Tab. 1 Batterien  
Betriebstemperatur

−25 °C bis +65 °C (nach DIN EN 15684)  
Schutzklasse (eingebauter Zustand) IP54 (Standard, eingebauter Zustand)  
IP67 (WP)

3. Lieferumfang  
Siehe Abbildung 1  
Aktor mit Knaufaufnahme für einen elektronischen Knauf

4. Montage  
Siehe Abbildung 2

### ACHTUNG

**Unbefugter Zutritt durch Aufbohren auf Innenseite**  
Die Außenseite der Digital Cylinder AX ist je nach Ausführung auf der Außenseite mit einem Bohrschutz ausgestattet.

- Wenn Sie am Zylinderkörper eine Markierung der Innenseite (IN) finden, dann montieren Sie den Digital Cylinder AX so, dass sich diese Seite in einem geschützten Bereich befindet.

- Rosetten ggfs. bereits montiert.
- Stecken Sie den Digital Cylinder AX mit dem Mitnehmer in die Aufnahme des Einsteckschlösses.
- Schrauben Sie den Digital Cylinder AX fest.
- Montieren Sie ggfs. weitere Beschlagteile.
- Digital Cylinder AX montiert.

Die deutsche Sprachfassung ist die Originalbetriebsanleitung. Andere Sprachen (Abfassung in der Vertragssprache) sind Übersetzungen der Originalbetriebsanleitung. Lesen Sie alle Anweisungen zur Installation, zum Einbau und zur Inbetriebnahme und befolgen Sie diese. Geben Sie diese Anweisungen und jegliche Anweisungen zur Wartung an den Benutzer weiter.

**5. Funktionstest**  
Führen Sie nach jeder Montage und jedem Batteriewechsel einen Funktionstest durch.

- Montage bzw. Batteriewechsel abgeschlossen
- Digital Cylinder AX programmiert
- Mindestens ein Identidium berechtigt

- Ziehen Sie kräftig an den elektronischen bzw. mechanischen Knaufen.
- Drehen Sie an den elektronischen Knaufen. Der Digital Cylinder AX darf nicht schwergängig sein oder den Mitnehmer drehen.
- Betätigen Sie ein berechtigtes Identidium.
- Prüfen Sie, ob der Digital Cylinder AX eingekuppelt hat und den Schließzylinder herausdrückt.

- Montage bzw. Batteriewechsel erfolgreich durchgeführt.

## 10. Hilfe und weitere Informationen

Informatorien/Dokumente  
<https://www.simons-voss.com/de/dokumente.html>

Konformitätserklärungen und Zertifikate  
<https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>

Informationen zur Entsorgung  
Entsorgen Sie das Gerät (-SI-Z5\*, SV-Z5\*) nicht mit dem Hausmüll, sondern gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bei einer kommunalen Sammelstelle für Elektro-Sonderabfälle.

Recyceln Sie defekte oder verbrauchte Batterien gemäß der europäischen Richtlinie 2006/66/EG.

Beachten Sie die Bestimmungen zur getrennten Batterien von Batterien.

Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinstraße, 4, D-85774 Unterföhring, Deutschland

## EN: ENGLISH

### 1. General safety instructions

Signal words (ANSI Z535.6)  
DANGER: Death or serious injury (likely), WARNING: Death or serious injury (possible, but unlikely), PRUDENCE: Minor injury, IMPORTANT: Property damage or malfunction, NOTE: Low or no damage

### ! WARNUNG

**Blocked access**  
Access through a door may stay blocked due to incorrectly fitted and/or incorrectly programmed components.

**Blocked access through manipulation of the product**  
If you change the product on your own, malfunctions can occur and access through a door can be blocked.

**Do not swallow battery. Danger of burns from hazardous substances**  
This product contains lithium button cell batteries. Swallowing the button cell battery, an can result in severe internal burns leading to death in as little as two hours.

- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, cease using the product and keep it away from children.
- If you think batteries have been swallowed or are in any part of the body, seek medical attention immediately.

**Risk of explosion due to incorrect battery type**  
Inserting the wrong type of battery can cause an explosion.

- Only use the batteries specified in the technical data.

### ! PRUDENCE

**Fire hazard posed by batteries**  
The batteries used may pose a fire or burn hazard if handled incorrectly.

- Do not try to charge, open, heat or burn the batteries.
- Do not short-circuit the batteries.

### ! IMPORTANT

**Damage resulting from electrostatic discharge (ESD)**  
This product contains electronic components that may be damaged by electrostatic discharges.

- Use ESD-compliant working materials (e.g. Grounding strap).
- Ground yourself before carrying out any work that could bring you into contact with the electronics. For this purpose, touch earthed metallic surfaces (e.g. door frame).

**Damage resulting from liquids**  
This product contains electronic and/or mechanic components that may be damaged by liquids of any kind.

**! NOTE**  
Locking up of persons without means of identification  
The freely-rotating construction of the closing cylinder can only be opened with a means of identification from both sides.

**! NOTE**  
Ensure that no persons without means of identification are in the secured area.

Door obstructed by locking cylinder  
Make sure that the opening and closing of the door is not obstructed by the locking cylinder or parts thereof.

**Adjustments for standard conformity**  
Ensure that all components necessary for the installation are adapted to conform to DIN EN 15684:2013.

**Fire resistance**  
The fire resistance of the Digital Cylinder AX was tested according to DIN EN 1634-2:2009-05 for fire and smoke resistant doors (type: fire doors made of wood and wood-based materials with a resistance time of 90 minutes). The test report has the PIB number 18/11-A495-B1 (test institute for construction elements).

**Conditions for SSF approval**  
The approval of the Digital Cylinder AX is subject to the following conditions:

- Mount the SSF-approved Digital Cylinder AX together with a reinforcement device according to SSF 1096 / SSF 3522.
- Mount the SSF-approved Digital Cylinder AX with screws that have an SSF 1091 approved screw drive.

**3. Scope of delivery**  
See image 1

**! IMPORTANT**  
Unauthorised access by drilling on the inside  
The outside of the Digital Cylinder AX is equipped with drilling protection on the outside, depending on the version.

**! IMPORTANT**  
If you find a mark on the inside (AV) of the cylinder body, mount the Digital Cylinder AX so that this side is in a protected area.

**! IMPORTANT**  
EU/UK Declaration of conformity  
The company SimonsVoss Technologies GmbH hereby declares that article (-SI-Z5\*, SV-Z5\*) complies with the following guidelines:

- 2014/53/EU "Funkanlagen"
- 2014/30/EU "EMV"
- 2012/19/EU "WEEE"
- 2011/65/EU "RoHS"
- sowie der Verordnung (EG) 1907/2006 "REACH"

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
<https://www.simons-voss.com/de/zertifikate.html>

See image 2

**5. Functional test**  
Perform a function test after each installation and each battery change.

- Assembly or battery change completed
- Digital Cylinder AX programmed
- At least one identification medium authorised

- Push hard on the electronic or mechanical thumb-turn
- Turn the electronic thumb-turns. The Digital Cylinder AX the AX locking cylinder must not be tight, nor rotate the tappet.
- Activate an authorised identification medium.
- Check that the Digital Cylinder AX engages and pushes out the locking bit.
- Mounting or battery change successfully completed.

**! NOTE**  
Battery contact malfunction due to grease film  
When touching batteries, leave a thin film of skin grease on the batteries. This film deteriorates the contact between the electronics and the batteries.

**! NOTE**  
Maintaining the condition during battery replacement  
The Digital Cylinder AX cannot engage or disengage without power supply. Therefore, while the batteries are removed, the Digital Cylinder AX retains its current locking status and its data status (programming and stored logs).

**! NOTE**  
Special tool available.

**! NOTE**  
Align the thumb-urn cover and thumb-turn using the triangles as shown in the graph.

**! NOTE**  
Turn the cover clockwise.

**! NOTE**  
The cover snaps into place with one click.

**! NOTE**  
Batteries are replaced.

**7. Signalling**  
Signalling Meaning  
2x shortly before engaging (green)

1x briefly (red)

1x briefly, 1x long (green)

1x long, 1x briefly (green)

3x long after battery change (red)

8x briefly before engaging (red)

